Istruzioni per il paziente

Italiano

ResMed

ApneaLink™ Air

Introduzione

Il vostro medico o fornitore di assistenza medica vi ha consegnato un apparecchio ApneaLink Air onde verificare se soffriate o meno di disturbi respiratori del sonno. L'apparecchio raccoglie informazioni sulla quantità e qualità dei vostri respiri durante la notte. Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di dare inizio al test.

Indicazioni per l'uso

L'apparecchio ApneaLink Air è indicato per l'uso da parte del personale medico per assisterlo nella diagnosi dei disturbi respiratori del sonno nei pazienti adulti. ApneaLink Air registra i seguenti dati: flusso respiratorio nasale, russamento, saturazione dell'ossigeno nel sangue, pulsazioni e sforzo respiratorio del paziente durante il sonno. L'apparecchio usa queste registrazioni per produrre un report sintetico del quale il personale medico può avvalersi per la diagnosi dei disturbi respiratori del sonno o ulteriori indagini cliniche. L'apparecchio è indicato sia per l'uso in ospedale che a domicilio in base alle indicazioni del personale medico.

Controindicazioni

- Il sistema ApneaLink Air non deve essere utilizzato in prossimità di apparecchiature per risonanza magnetica.
- Pericolo di esplosione: Non utilizzare il sistema ApneaLink Air in ambienti ad atmosfera esplosiva o in presenza di gas o anestetici infiammabili.

Avvertenze e precauzioni generali

⚠ AVVERTENZA

Non configurare il sistema se uno o più dei suoi accessori risultano strappati, danneggiati o piegati, oppure se l'involucro dell'apparecchio ApneaLink Air è danneggiato.

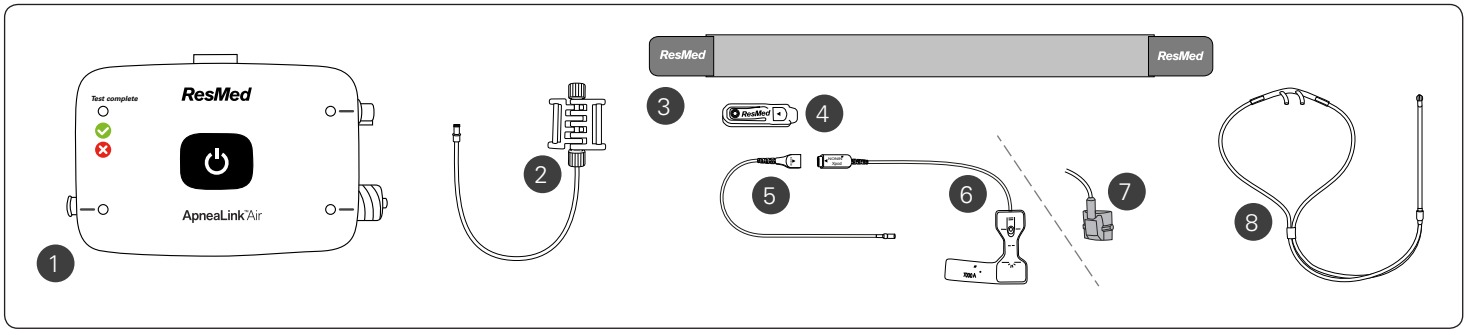
⚠ PRECAUZIONE

- Negli Stati Uniti, la legge federale limita la vendita di questo apparecchio solo tramite prescrizione medica.
- Non utilizzare il sistema ApneaLink Air mentre è collegato a un personal computer tramite cavo USB.

Dotazione

Dotazione del sistema ApneaLink Air:

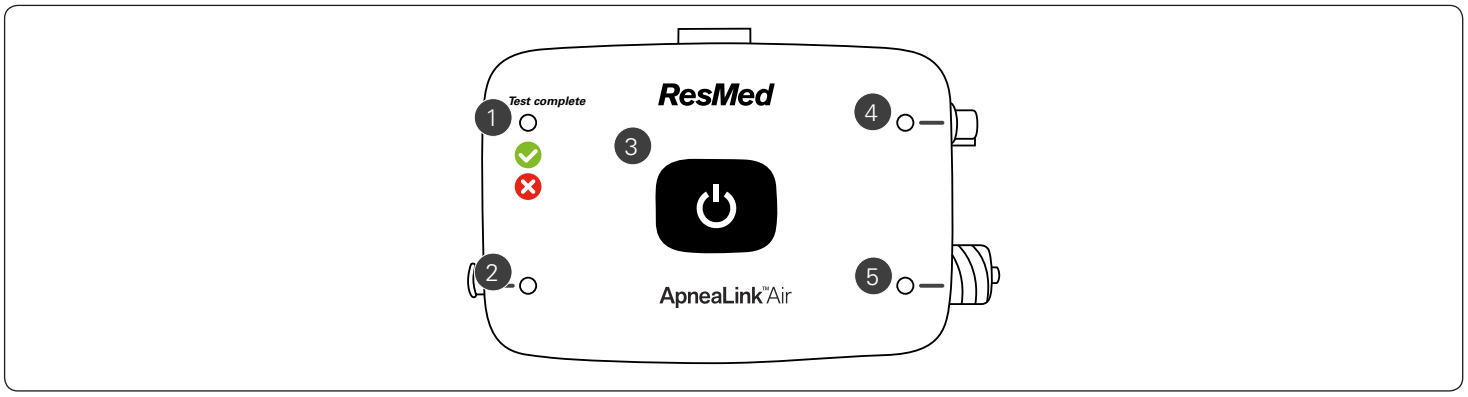
1 Apparecchio ApneaLink Air
2 Sensore dello sforzo (facoltativo)
3 Cintura
4 Fermaglio per cintura del saturimetro (facoltativo)
5 Saturimetro (facoltativo)
6 Sensore da dito del saturimetro a perdere (facoltativo)
7 Sensore da dito del saturimetro riutilizzabile (facoltativo)
8 Cannula nasale
9 Custodia (non mostrata)



Interfaccia dell'ApneaLink Air

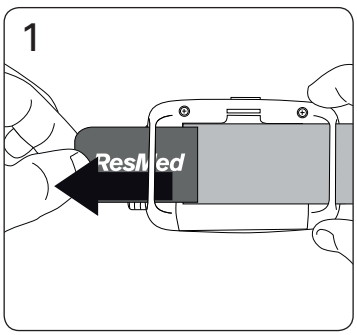
L'interfaccia dell'apparecchio ApneaLink Air comprende i seguenti elementi:

1 Spia dello studio
2 Connettore per cannula nasale e relativa spia
3 Pulsante di accensione
4 Connettore per saturimetro e relativa spia
5 Connettore per sensore dello sforzo e relativa spia



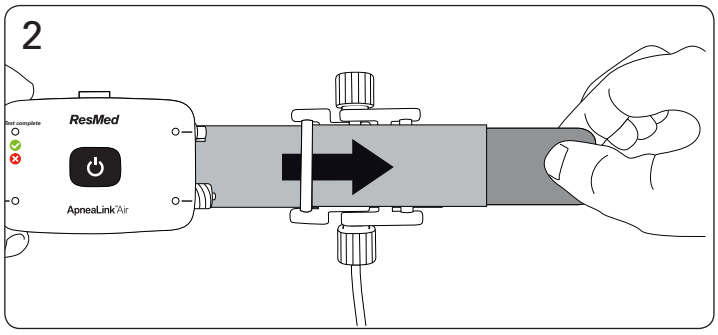
Come fissare l'apparecchio alla cintura

Prima di fissare l'apparecchio alla cintura, assicurarsi che siano state installate le batterie. Per installare le batterie, aprire lo sportello dell'apposito vano sul retro dell'apparecchio e inserire due batterie AAA nuove.

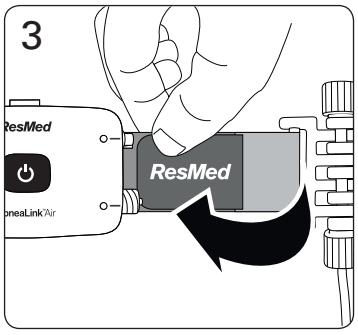


1. Infilare un'estremità della cintura nelle fessure sul retro dell'apparecchio. Verificare che l'apparecchio sia posizionato come in figura.

Seguire questa procedura se si fa uso del sensore dello sforzo:



2. Capovolgere l'apparecchio. Infilare l'estremità della cintura più vicina all'apparecchio in una delle fessure sul sensore dello sforzo (se utilizzato).



3. Fissare l'aletta alla cintura. Far scorrere l'apparecchio in modo da avvicinarlo al sensore dello sforzo.

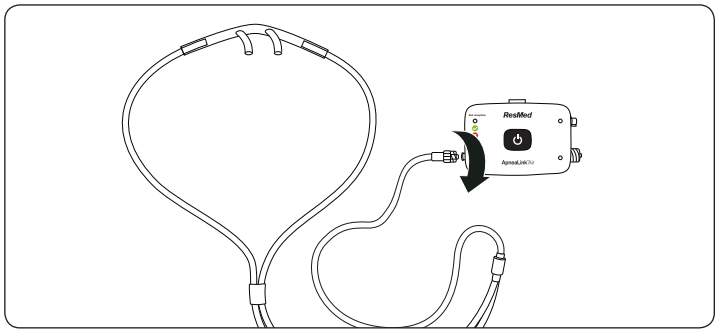
Collegamento degli accessori all'apparecchio

⚠ PRECAUZIONE

Non soffiare nei connettori della cannula nasale o del sensore dello sforzo.

Gli accessori potrebbero già essere collegati all'apparecchio. In caso contrario, collegarli come illustrato.

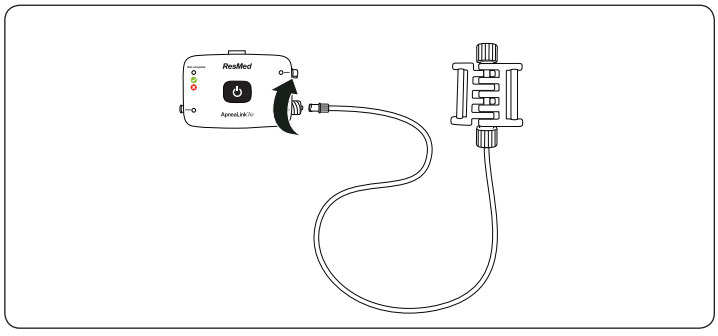
Collegamento della cannula nasale



Svitare e rimuovere il coperchio protettivo e inserire l'estremità di raccordo della cannula nasale nell'apposito connettore sull'apparecchio. Ruotare in senso orario fino a che il connettore è ben saldo.

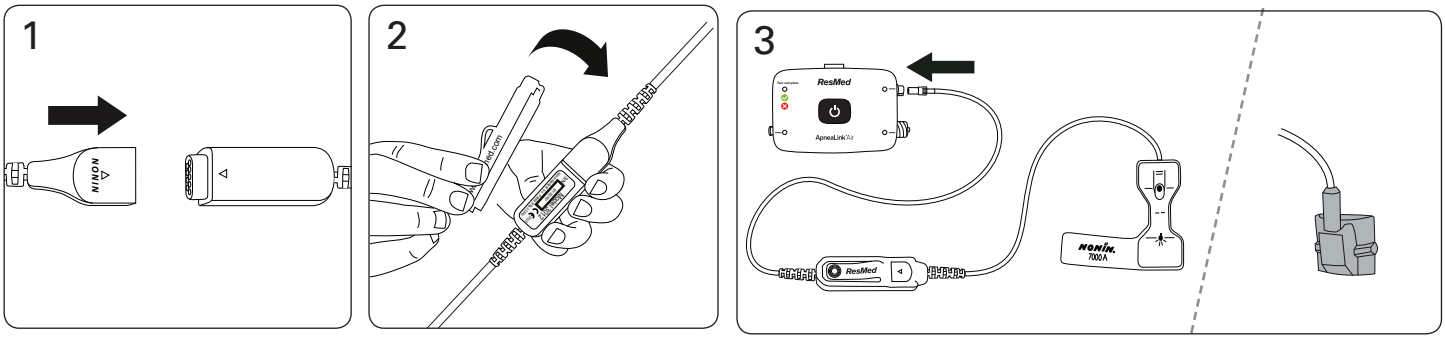
Nota: Non gettare i coperchi protettivi. Essi andranno utilizzati alla fine del test.

Collegamento del sensore dello sforzo (se utilizzato)



Svitare e rimuovere il coperchio protettivo e inserire l'estremità di raccordo del sensore dello sforzo nell'apposito connettore sull'apparecchio. Ruotare in senso orario fino a che il connettore è ben saldo.

Collegamento del saturimetro (se utilizzato)

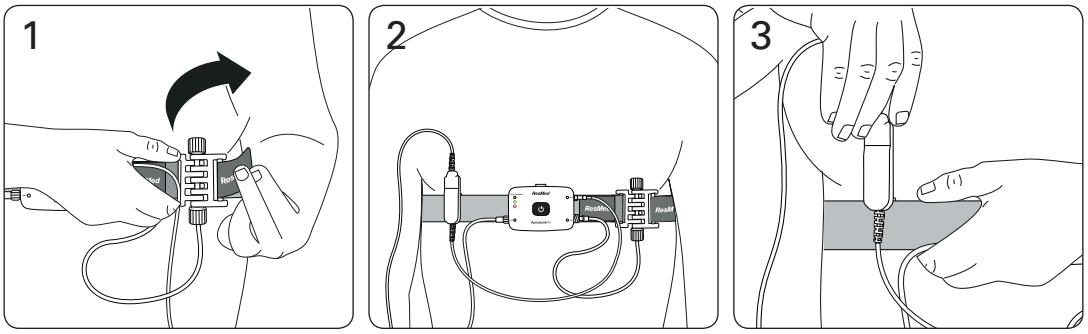


1. Fissare il sensore da dito al saturimetro.
2. Fissare il fermaglio per cintura al saturimetro.
3. Fissare il saturimetro all'apposito connettore sull'apparecchio facendo pressione.

Applicazione della cintura

⚠ PRECAUZIONE

Per scongiurare irritazioni o reazioni allergiche, indossare la cintura e l'apparecchio sopra una camicia a maniche lunghe.



1. Sistemarsi la cintura intorno al torace. Infilare l'estremità della cintura nella fessura sul sensore dello sforzo (se utilizzato) e fissare l'aletta alla cintura. Se non si fa uso del sensore dello sforzo, fissare l'aletta alla cintura.
2. Verificare che la cintura sia confortevole e ben salda, e che l'apparecchio sia posizionato al centro del torace.
3. Se si fa uso di un saturimetro, far scorrere il fermaglio lungo la cintura. Il fermaglio va indossato sullo stesso lato del corpo del sensore da dito del saturimetro.

Applicazione degli accessori

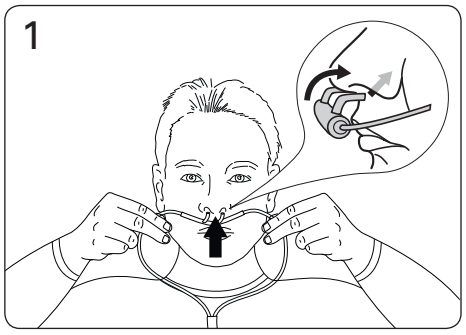
⚠ PRECAUZIONE

Qualora insorgano rossore, irritazioni o eritemi in seguito al contatto con la cannula nasale o il sensore da dito, interromperne l'uso e rivolgersi al fornitore di assistenza o al medico. Si potrebbe soffrire di reazione allergica.

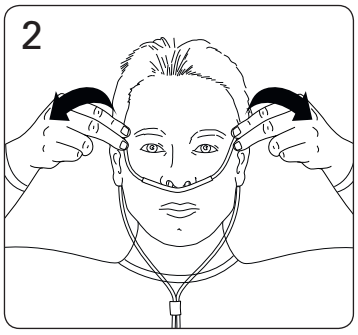
Cannula nasale

⚠ AVVERTENZA

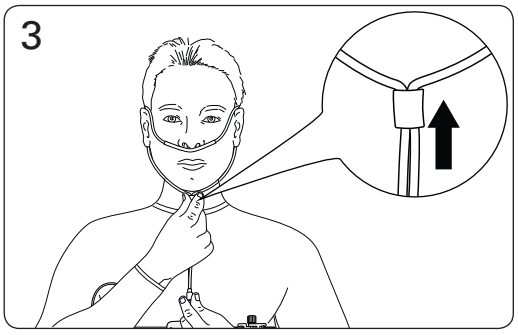
Assicurarsi che la cannula venga applicata come illustrato in modo che non vi sia pericolo di strangolamento.



1. Inserire gli occhiali nasali nelle narici. Assicurarsi che il lato convesso sia rivolto verso il setto nasale.



2. Farsi passare il tubicino di plastica intorno alle orecchie.



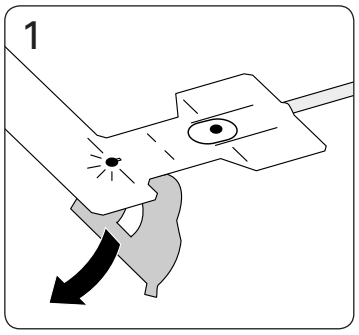
3. Spostare il fermo scorrevole verso il mento in modo da assicurare il tubicino di plastica, senza stringere troppo.

Nota: Se la cannula nasale continua a uscire dal naso, fissarla alle guance con un nastro per uso medico o dei bendaggi adesivi.

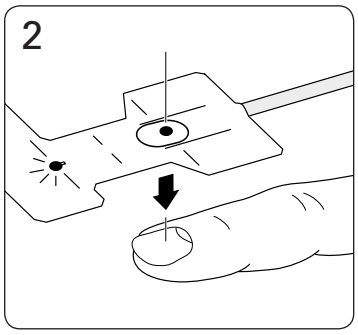
Sensore da dito a perdere (se utilizzato)

⚠ AVVERTENZA

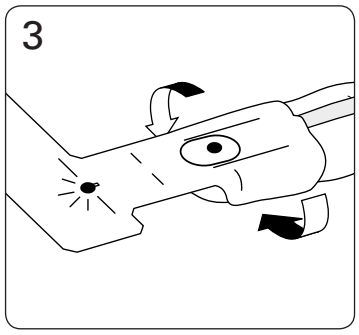
Assicurarsi che il fermaglio del saturimetro sia posizionato sullo stesso lato del corpo del sensore da dito, in modo che non vi sia pericolo di strangolamento.



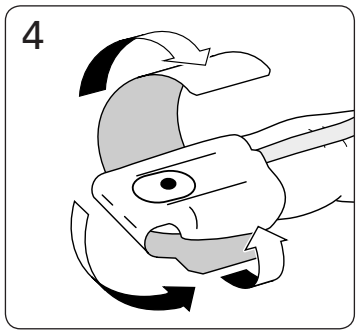
1. Rimuovere la striscia protettiva dal sensore.



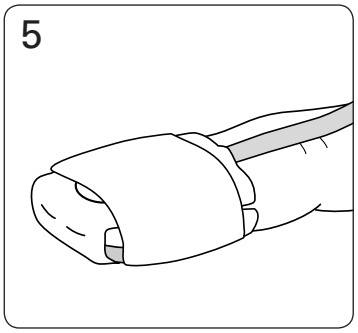
2. Posizionare il sensore sull'anulare della propria mano non dominante. Sovrapporre l'immagine dell'unghia sul sensore all'unghia del dito.



3. Ripiegare le alette lungo i lati del dito.



4. Ripiegare il lembo superiore sotto il dito e avvolgerlo al dito.



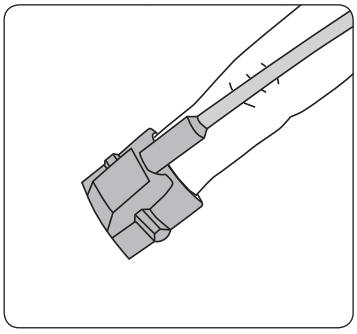
5. Il sensore va posizionato come in figura.

Nota: Se il sensore da dito risulta scomodo, lo si può spostare su un altro dito o sull'altra mano.

Sensore da dito riutilizzabile (se utilizzato)

⚠ AVVERTENZA

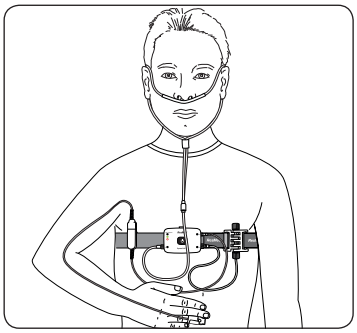
Assicurarsi che il fermaglio del saturimetro sia posizionato sullo stesso lato del corpo del sensore da dito, in modo che non vi sia pericolo di strangolamento.



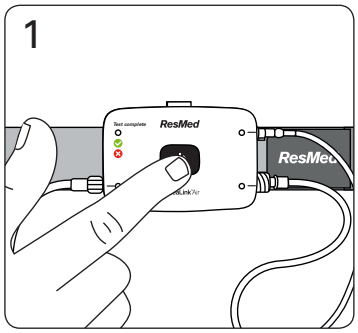
1. Per applicare il sensore da dito riutilizzabile, infilarlo sull'indice della propria mano non dominante, come mostrato.

Nota: Se il sensore da dito risulta scomodo, lo si può spostare su un altro dito o sull'altra mano.

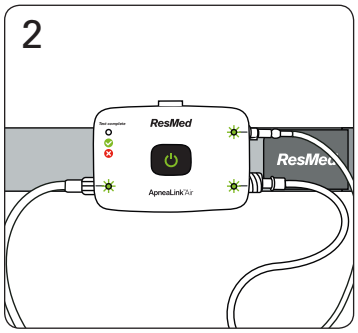
Avvio del test



Se è stato configurato correttamente, il sistema completo dovrebbe avere questo aspetto.



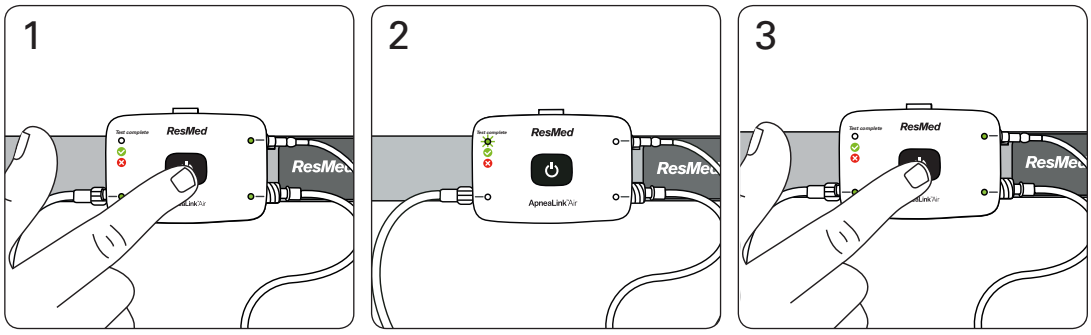
1. Tenere premuto il pulsante di accensione al centro dell'apparecchio per circa tre secondi o fino a che si accende la spia.



2. Verificare che le spie accanto agli accessori in uso siano verdi. Se una delle spie è rossa o lampeggia, vuol dire che il relativo accessorio non è collegato correttamente.

Una volta avviato il test, andare a dormire come d'abitudine. Le spie sull'apparecchio si affievoliranno dopo 10 minuti. Qualora ci si alzi durante la notte per qualsiasi motivo, lasciare l'apparecchio acceso a meno che si abbia intenzione di non tornare a dormire. Se si ha bisogno di andare in bagno o di lavarsi le mani, ci si potrà togliere il sensore da dito del saturimetro. Rimettere il sensore prima di tornare a dormire.

Interruzione del test



1. Premere il pulsante di accensione per circa tre secondi.
2. Verificare che la spia dello studio sia accesa e che la luce sia verde. Questo significa che il test è stato completato. Se la spia dello studio è rossa, sostituire le batterie e ripetere il test la notte successiva.
3. Tenere premuto il pulsante di accensione al centro dell'apparecchio per circa tre secondi per spegnere l'apparecchio.

Nota:

- *Per controllare di nuovo la spia dello studio, premere il pulsante di accensione fino a che la spia si accende (circa tre secondi), quindi premerlo di nuovo per un istante.*
- *Per sostituire le batterie, aprire lo sportello dell'apposito vano sul retro dell'apparecchio e inserire due batterie AAA nuove.*
- *L'apparecchio non necessita di revisione o manutenzione prima di procedere alla registrazione.*

Smontaggio e restituzione dell'apparecchio

Una volta portato a termine il test:

1. Sfilarsi di dosso la cintura dell'apparecchio.
2. Rimuovere tutti i connettori dall'apparecchio.
3. Riavvitare i coperchi protettivi al connettore della cannula nasale e del sensore dello sforzo.
4. Staccare il sensore da dito del saturimetro dal saturimetro.
5. Rimuovere l'apparecchio dalla cintura.
6. Gettare la cannula nasale e il sensore da dito a perdere (vedere la sezione Dotazione sulla prima pagina).
7. Rimettere tutto nella borsa e restituire al medico o al fornitore di assistenza medica, secondo le istruzioni ricevute.

Non tentare di pulire l'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Problema/Possibile causa	Possibile soluzione
La spia dello studio non si accende quando premo il pulsante di accensione	
Le batterie sono scariche.	Aprire lo sportello del vano batterie sul retro dell'apparecchio e inserire due batterie AAA nuove.
L'apparecchio è guasto.	Se la spia non si accende una volta sostituite le batterie, restituire l'apparecchio al medico o al fornitore di assistenza medica.
La luce di una delle spie degli accessori rimane rossa dopo che ho avviato il test	
L'accessorio non è stato collegato correttamente.	Lasciare l'apparecchio acceso e ricollegare l'accessorio seguendo le istruzioni. Se si fa uso di un saturimetro, ricollegare il sensore da dito al saturimetro. Verificare che la spia sia diventata verde.
L'accessorio non è stato applicato correttamente.	Lasciare l'apparecchio acceso e applicare nuovamente l'accessorio seguendo le istruzioni. Verificare che la spia sia diventata verde.
L'accessorio o l'apparecchio è guasto.	Se la spia non diventa verde, restituire l'apparecchio e gli accessori al medico o al fornitore di assistenza medica.
Tutte le spie (compresa la spia dello studio) sono rosse e lampeggianti all'accensione dell'apparecchio	
L'apparecchio è guasto.	Restituire l'apparecchio al medico o al fornitore di assistenza medica.
La spia del sensore dello sforzo è rossa e lampeggiante quando mi sveglio al mattino	
Il sensore dello sforzo si è staccato durante la notte.	Sostituire le batterie ed eseguire il test la notte seguente.
La spia di uno degli altri accessori è rossa e lampeggiante quando mi sveglio al mattino	
Uno degli altri accessori si è staccato durante la notte.	Verificare la spia dello studio come descritto nella sezione *Interruzione del test*. Se la spia è verde, il test ha avuto successo. Se la spia è rossa, sostituire le batterie ed eseguire il test la notte seguente.
La spia dello studio è rossa quando spengo l'apparecchio al mattino	
L'apparecchio non ha raccolto una quantità sufficiente di dati.	Sostituire le batterie ed eseguire il test la notte seguente.
La spia dello studio è spenta quando spengo l'apparecchio al mattino	
Le batterie si sono scaricate durante la notte.	Sostituire le batterie ed eseguire il test la notte seguente.

Compatibilità elettromagnetica

L'ApneaLink Air è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica (CEM) disposti dalla norma CEI 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Assicurarsi che apparecchi di comunicazione wireless (come telefoni cellulari, dispositivi di reti wireless domestiche, telefoni cordless con le relative basi di ricarica, e ricetrasmittenti portatili) siano tenuti ad almeno una distanza d dall'apparecchio. A titolo di esempio, la distanza d per un comune telefono cellulare con potenza in uscita massima di 2 W sarebbe di 3,3 m.

Per maggiori dettagli, vedere Electromagnetic Emissions and Immunity (emissioni e immunità elettromagnetiche) sul sito www.resmed.com, sotto Products (prodotti) alla voce Service and Support (assistenza e supporto). Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Simboli

IP22 Protetto contro l'accesso alle parti interne di oggetti grandi come un dito e contro il gocciolamento d'acqua se inclinato di non più di 15 gradi rispetto all'orientamento specificato.

Realizzazione: ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.
Vedere ResMed.com per le altre sedi ResMed internazionali. Per informazioni su brevetti e su altra proprietà intellettuale, vedere ResMed.com/ip. ApneaLink e AirView sono marchi e/o marchi depositati di proprietà delle aziende del gruppo ResMed.
© 2019 ResMed. 228696/2 2019-09

CE 0123

Leader globali nella medicina respiratoria e del sonno
ResMed.com

ResMed